

10 Fragen, die Ihnen helfen, das richtige Übersetzungsbüro auszuwählen

Checkliste

Eigene Bewertung der Antworten:

- 1 = Sehr gute Antwort
- 2 = Gute Antwort
- 3 = Antwort OK
- 4 = Unbefriedigende Antwort
- 5 = schlechte Antwort

Tragen Sie Ihre eigene Bewertung der Antworten in das Kästchen neben „= Bewertung“ ein. Unten finden Sie die Auswertung.

(1) Wie wirkt die Website des Anbieters?

→ Die Seite sollte professionell und klar strukturiert wirken und alle Informationen zu den Leistungen und Preisen sollten abrufbar sein. Transparenz ist hier der wichtigste Stichpunkt.

= Bewertung

(2) Handelt sich um einen Marktplatz oder um eine richtige Übersetzungsagentur?

→ Am besten natürlich eine Agenturseite, über die der passende Übersetzer ausgesucht wird und man seinen Übersetzer nicht nach dem Prinzip "First Come First Get" zugeteilt bekommt.

= Bewertung

(3) Bietet das Übersetzungsbüro die gewünschte(n) Zielsprache(n) an, oder muss es Dritte beauftragen?

→ Diese Auskunft ist wichtig. Sie sollte im Rahmen der angebotenen Inhalte leicht zu finden sein.

= Bewertung

(4) Sind die Übersetzer fachkundig in meiner Branche?

→ Auch diese Information sollte anhand der Leistungsbeschreibungen und anhand der Referenzen zu erkennen sein.

= Bewertung

(5) Sind die angebotenen Preise realistisch oder zu teuer?

→ Preise unbedingt vergleichen. Dabei immer auch die Leistung auf Basis der Referenzen mit einbeziehen.

= Bewertung

(6) Sind die Referenzen aussagekräftig und vor allem auch nachvollziehbar?

→ Maßgabe kann die Branche sein, als Referenz zur Verfügung gestellte Feedbacks/Zitate.

= **Bewertung**

(7) Erfahrungswerte: Wurde das Übersetzungsbüro bereits von anderen Kunden bewertet?

→ Eigene Bewertungssysteme sollten genau geprüft werden, besser sind externe Anbieter.

= **Bewertung**

(8) Wie professionell wirken die Mitarbeiter?

→ Rufen Sie bei den potentiellen Anbietern einfach mal an und stellen ein paar Fragen zu Ihrem Auftrag.

= **Bewertung**

(9) Zahlungsmodalitäten: Nur per Vorkasse oder auch auf Rechnung?

→ Das ist nicht unbedingt ein K.O.-Kriterium, aber es zeugt von vertrauensvoller Zusammenarbeit.

= **Bewertung**

(10) Impressum (in Bezug auf die Rechtssicherheit): Sitzt das Übersetzungsbüro im In- oder Ausland?

→ Der Sitz des Unternehmens sollte im gleichen Land liegen, wie der des Auftraggebers – das trifft keine Aussage über die Qualität der zu erwartenden Übersetzungen, sorgt aber für Rechtssicherheit.

= **Bewertung**

= **Summe Bewertung**

Auswertung der Punkte:

10 – 20 Punkte	=	Empfehlenswerter Partner
20 – 30 Punkte	=	Angebot einholen, genau prüfen
30 – 40 Punkte	=	Noch mal genauer Nachfragen
40+ Punkte	=	Drum prüfe wer sich ewig bindet